

# Directives de publication FloraCH



FloraCH  
c/o Botanischer Garten  
Altenbergrain 21  
CH-3013 Bern

Tel. +41 (0)31 631 49 28  
magazine@infoflora.ch  
www.infoflora.ch

Nous nous réjouissons de l'intérêt que vous portez à rédiger un article pour le magazine FloraCH. Les recommandations aux auteurs ci-dessous simplifient le travail éditorial, moins de coûts et d'efforts, et réduisent les sources d'erreur. Nous vous remercions de votre coopération.

### **En bref :**

**Contact :** magazine@infoflora.ch

**Dates de publication :** mi-avril et mi-octobre

**Date limite de rédaction :** 31 août / 28 février

**Langues :** allemand, français, italien

**Traductions / résumés dans d'autres langues :** dans l'une des langues ci-dessus

**Aire géographique :** toute la Suisse

**Evaluation par les pairs :** toutes les soumissions d'un article sont évaluées par deux personnes au moins.

### **Informations générales :**

Le magazine paraît chaque année mi-avril et mi-octobre. Nous acceptons avec plaisir des idées d'articles (titre + brève description) à tout moment ! En règle générale, les articles de l'année suivante sont décidés lors de la réunion de l'Editorial Board en mai. Le délai rédactionnel pour le numéro de printemps est fixé au 31 août et pour le numéro d'automne au 28 février. Les langues de publication sont l'allemand, le français et l'italien. Chaque article doit être rédigé en deux langues au moins. Il est possible de traduire le texte ou de rédiger un résumé plus court du texte original. Nous vous prions de rédiger et de corriger soigneusement les textes avant de les envoyer et d'en vérifier le contenu. Les articles soumis seront ensuite examinés par au moins deux membres de l'Editorial Board, respectivement de la rédaction. Les éventuelles remarques seront discutées avec les auteurs.

### **Manuscrits :**

Les textes et les illustrations doivent être envoyés à la rédaction sous forme électronique. Veuillez utiliser le modèle Word prévu à cet effet. Les textes doivent être inédits et ne peuvent pas être soumis en même temps à un autre organe de publication. La longueur du texte peut varier. En général, les longs articles ont trois à quatre pages (7'000 à 9'000 caractères, espaces non compris). Une traduction contient la moitié du nombre de caractères du texte original et un résumé, dans une autre langue, au maximum un quart. Si cela dépasse vos connaissances, merci de contacter la rédaction avant de commencer à écrire, elle vous aidera volontiers de même que pour toute autre demande d'information.

### **Formulation et mise en page :**

Il s'agit d'utiliser des formulations non discriminantes et d'éviter les abréviations (c.-à-d., 1<sup>er</sup>, p. ex.). Des règles suivantes doivent également être respectées :

- Les noms scientifiques des plantes, appréciés d'une partie de nos lecteurs, sont à indiquer entre parenthèses et en italique après les noms vernaculaires.
- Les noms des familles ne sont pas écrits en italique.

- Ne pas utiliser des raccourcis pour unités de mesure
- Il y a un espace avant ; : ? ! et «... »
- Les numéros un à neuf doivent être écrits en entier. Ceci vaut aussi pour tous les chiffres au début d'une phrase.

**Images et légendes :**

Les photos sont à mailer à la rédaction dans leur résolution d'origine (ne pas compresser) et sous format de fichier JPEG, TIFF, EPS, etc. Chaque tableau ou graphique est accompagné d'une courte légende en deux langues ne dépassant pas 120 caractères par langue (sans espaces ni nom de l'auteur). L'auteur d'une photo est à mentionner en fin de légende (par exemple, photo : Martina Bussons).

**Bibliographie (si nécessaire) :**

Richner, N., Holderegger, R. & Linder, H. P. 2017. Dramatic decline in the Swiss arable flora since the 1920s. *Agriculture, Ecosystems & Environment*. (Article scientifique)

Soliveres, S. et al. 2016. Biodiversity at multiple trophic levels is needed for ecosystem multifunctionality. *Nature*. (Article scientifique)

Landolt, E. 2001. *Flora der Stadt Zürich*. Birkhäuser, Basel. (Livre)